



**CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
VILLE DE BAIE-D'URFÉ**

**RÈGLEMENT NO. 1043-12  
MODIFIANT LE RÈGLEMENT NO. 1043  
EN MATIÈRE DE DÉLÉGATION, DE  
CONTRÔLE ET DE SUIVI BUDGÉTAIRE –  
AJOUT D'UN POSTE AYANT UN  
POUVOIR D'AUTORISER DES  
DÉPENSES**

Lors d'une séance ordinaire du conseil municipal de la Ville de Baie-D'Urfé, tenue à l'auditorium du centre Whiteside Taylor, situé au 20551, chemin Lakeshore, Baie-D'Urfé, et télédiffusée sur le site web de la Ville, le mardi 8 août 2023, à 19h30, à laquelle assistaient :

La mairesse suppléante – The Acting Mayor

Les conseillers – The councillors

Absents / Absent

ATTENDU QU'un avis de motion du présent règlement a été donné par la conseillère Lowensteyn et que le projet de règlement a été déposé à la séance ordinaire du conseil tenue le 11 juillet 2023;

ATTENDU QUE la portée du présent règlement a été présentée par la conseillère Lowensteyn à la séance ordinaire du conseil tenue le 11 juillet 2023;

ATTENDU QU'une copie de ce règlement a été remise à chaque membre du conseil municipal au moins deux jours juridiques avant la présente séance et que tous les membres du conseil municipal présents déclarent avoir lu le règlement et renoncent à sa lecture;

Il est ordonné et statué par le Règlement 1043-12 intitulé « *RÈGLEMENT NO. 1043-12 MODIFIANT LE RÈGLEMENT NO. 1043 EN MATIÈRE DE DÉLÉGATION, DE CONTRÔLE ET DE SUIVI BUDGÉTAIRE – AJOUT D'UN POSTE AYANT UN POUVOIR D'AUTORISER DES DÉPENSES* » comme suit :

**ARTICLE 1**

L'article 2.2 est modifié comme suit :

**Remplacer :**

« 2.2 Les employés visés ont le pouvoir d'autoriser des dépenses et de signer des

**CANADA  
PROVINCE OF QUEBEC  
TOWN OF BAIE-D'URFÉ**

**BY-LAW NO. 1043-12  
AMENDING BY-LAW NO. 1043  
CONCERNING DELEGATION,  
CONTROL AND BUDGETARY  
MONITORING – ADDITION OF A  
POSITION WITH A POWER TO  
AUTHORIZE EXPENDITURES**

At a regular meeting of the municipal council of the Town of Baie-D'Urfé, held at the Whiteside Taylor Centre's auditorium, located at 20551 Lakeshore Road, Baie-D'Urfé, and broadcasted on the Town's website, on Tuesday, August 8, 2023, at 7:30 p.m., at which were present:

Nadia Bissada

Tony Brown  
Tom Thompson  
Brigitte Chartrand

Heidi Ektvedt  
Wanda Lowensteyn  
Stephen Gruber

WHEREAS a notice of motion of the present by-law was given by Councillor Lowensteyn and its draft was tabled at the regular council meeting held on July 11, 2023;

WHEREAS the purpose of this by-law was presented by Councillor Lowensteyn at the regular council meeting held on July 11, 2023;

WHEREAS a copy of this by-law was issued to each member of the municipal council within two juridical days before the meeting was held and all municipal council members declared having read it and renounced its reading;

It is ordained and enacted by By-law 1043-12, entitled "*BY-LAW NO. 1043-12 AMENDING BY-LAW NO. 1043 CONCERNING DELEGATION, CONTROL AND BUDGETARY MONITORING – ADDITION OF A POSITION WITH A POWER TO AUTHORIZE EXPENDITURES*" as follows:

**SECTION 1**

Section 2.2 is modified as follows:

**Replace:**

"2.2 The employees specified have the power to authorize expenditures and to



demandes de bon de commande selon les limites suivantes :

- Moins de 25 000 \$ :
  - Directeur général
- Moins de 10 000 \$ :
  - Directeur des travaux publics
  - Trésorier
- Moins de 5 000 \$ :
  - Greffier
  - Directeur de l'urbanisme
  - Ingénieur gestionnaire de projet
  - Chef de section bâtiment
- Moins de 2 000 \$ :
  - Coordonnateur des communications
  - Greffier-adjoint
  - Superviseur – espaces verts et environnement
  - Superviseur – Travaux publics
  - Coordonnateur communauté et parc industriel
  - Coordonnateur Ressources Humaines
  - Technicien en loisirs.

Un bon de commande dûment rempli et signé doit être complété pour toute dépense de plus de 500 \$.

Le directeur des travaux publics, chef de section bâtiment, coordonnateur communauté et parc industriel et technicien en loisirs sont autorisés à signer, pour et au nom de la Ville, tous les contrats de location pour les bâtiments appartenant à la Ville.

Dans tous les cas, le *Règlement sur la gestion contractuelle de la Ville* doit être respecté. »

**Par :**

« 2.2 Les employés visés ont le pouvoir d'autoriser des dépenses et de signer des demandes de bon de commande selon les limites suivantes :

- Moins de 25 000 \$ :
  - Directeur général
- Moins de 10 000 \$ :
  - Directeur des travaux publics
  - Trésorier
- Moins de 5 000 \$ :
  - Greffier
  - Directeur de l'urbanisme
  - Chef de division - urbanisme
  - Ingénieur gestionnaire de projet
  - Chef de section bâtiment
- Moins de 2 000 \$ :
  - Coordonnateur des communications

sign purchase order request forms as per the following limits:

- Less than \$25,000:
  - Director General
- Less than \$10,000:
  - Director of Public Works
  - Treasurer
- Less than \$5,000:
  - Town Clerk
  - Director of Town Planning
  - Engineer – Project Manager
  - Building Section Manager
- Less than \$2,000:
  - Communications Coordinator
  - Town Clerk Assistant
  - Supervisor – green spaces and environment
  - Supervisor – Public Works
  - Community and Industrial Park Coordinator
  - Human Resources Coordinator
  - Recreational Technician

A purchase order request form duly filled out and signed must be completed for all expenses over \$500.

The Director of Public Works, Building Section Manager, Community and Industrial Park Coordinator and the Recreational Technician are authorized to sign, for and on behalf of the Town, all rental contracts for buildings owned by the Town.

In all cases, the *By-law on contract management of the Town* must be respected.

**With:**

“2.2 The employees specified have the power to authorize expenditures and to sign purchase order request forms as per the following limits:

- Less than \$25,000:
  - Director General
- Less than \$10,000:
  - Director of Public Works
  - Treasurer
- Less than \$5,000:
  - Town Clerk
  - Director of Town Planning
  - Urban Planning – Divisional Manager
  - Engineer – Project Manager
  - Building Section Manager
- Less than \$2,000:
  - Communications Coordinator



- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>- Greffier-adjoint</li><li>- Superviseur – espaces verts et environnement</li><li>- Superviseur – Travaux publics</li><li>- Coordonnateur communauté et parc industriel</li><li>- Coordonnateur Ressources Humaines</li><li>- Technicien en loisirs.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- Town Clerk Assistant</li><li>- Supervisor – green spaces and environment</li><li>- Supervisor – Public Works</li><li>- Community and Industrial Park Coordinator</li><li>- Human Resources Coordinator</li><br/><li>- Recreational Technician.</li></ul> |
|--|--|

Un bon de commande dûment rempli et signé doit être complété pour toute dépense de plus de 500 \$.

A purchase order request form duly filled out and signed must be completed for all expenses over \$500.

Le directeur des travaux publics, chef de section bâtiment, coordonnateur communauté et parc industriel et technicien en loisirs sont autorisés à signer, pour et au nom de la Ville, tous les contrats de location pour les bâtiments appartenant à la Ville.

The Director of Public Works, Building Section Manager, Community and Industrial Park Coordinator and Recreational Technician are authorized to sign, for and on behalf of the Town, all rental contracts for buildings owned by the Town.

Dans tous les cas, le *Règlement sur la gestion contractuelle de la Ville* doit être respecté. »

In all cases, the *By-law on contract management of the Town* must be respected.”

ARTICLE 2
-----------

SECTION 2
-----------

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la loi.

This by-law comes into force according to law.

---

Nadia Bissada  
Mairesse suppléante / Acting Mayor

---

Laurence Laflamme  
Greffière par interim / Interim Town Clerk

---

Avis de motion  
Adoption du règlement  
Avis public et entrée en vigueur

11 juillet 2023  
8 août 2023  
14 août 2023